

## 第3週 おぼえないわけにはいかない

### 2日目 太るわけだ

No wonder I'm putting on weight  
那当然会胖了  
절 만도 하다



食べたいわけではないが、  
食べ物があると食べてしまう。  
太るわけだ。  
やせられるわけがない。

### 寒いわけだ

さむ

寒いわけだ。雪が降っている。 (=寒いのは当然だ)  
No wonder it's cold. It's snowing.

难怪这么冷。现在下雪了嘛。 추울 만도 하다. 눈이 내리고 있어.

定価が1万円で、2割引きだから

8千円になるわけだ。 (=結局8千円になる)

The fixed price is 10,000 yen, and there is a 20% discount, so that is why it comes to 8,000 yen.  
原价一万日元，八折当然是8千日元了。 정가가 만엔이고, 20% 할인이니까 8 천엔인 셈이다.

A/na/V圖 わけだ  
❶ naだな わけだ

OK Vている/Vていた わけだ  
Vられる/Vさせる わけだ

### ほしくないわけではない

ほしくないわけではないけれど、お金がない  
から買えないんです。 (=ほしいですが)

It's not that I don't want it, but I just can't afford it.

并非不想要，但没有钱，没法买。

갖고 싶지 않은 것은 아니지만, 돈이 없어서 살 수 없는 것입니다.

A/na/V圖 わけではない

❶ naだな わけでもない

OK Vている/Vていた わけではない  
Vられる/Vさせる わけでもない

テレビはつけてあるが、見ているわけでもない。 (=特に見ていない)

The TV has been turned on, but that doesn't mean I am watching it.

电视开着，但并没有在看。 텔레비전은 켜져 있지만, 딱히 보고 있지는 않다.

### するわけがない

うちの子がそんなことをするわけがない。

(=するはずがない／絶対にしない)  
ぜったい

There's no way that my child would do such a thing.

我家孩子不可能做那种事情。 우리 애가 그런 짓을 할 리가 없다.

A/na/V圖 わけがない

❶ naだな わけはない

OK Vている/Vていた わけはない  
Vられる/Vさせる わけがない

ほめられて、うれしくないわけがない。 (=うれしくないはずがない／絶対にうれしい)  
ぜったい

There is no reason for me not to be happy for all the compliments I have received.

受表扬不可能不高兴。 칭찬받고 기쁘지 않을 리가 없다.

# 休むわけにはいかない

やす

重要な会議があるので、病気でも会社を休むわけにはいかない。 (=休むことはできない)

I can't afford to take sick leave as there is a very important meeting at work.

因为有重要会议，所以就是生病也不能请假。

중요한 회의가 있어서 병에 걸렸는데도 회사를 쉴 수 없다.

Vる	わけには いかない
Vない	わけにも いかない
Vている	
Vさせる	

税金は、高くて払わなければならないわけにはいかない。 (=払わなければならぬ)

Even if it is high, there's no way you avoid paying your tax.

税再高，也不能不缴啊。 세금은 비싸도 내지 않을 수 없다.

## 練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

- ① もう 12 時か。おなかがすくわけ (a. だ b. ではない)。
- ② あの学生はいつも授業に来ないから、試験の結果がいいわけ (a. ではない b. がない)。
- ③ 用事があるので、台風でも出かけないわけには (a. いかない b. いけない)。
- ④ 毎日 牛乳を飲んでいるのは体にいいからで、特に好きなわけ (a. ではない b. がない)。
- ⑤ 電池が入っていないのだから、動くわけ (a. ではない b. がない)。

## 練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。\_\_\_\_\_に数字を書きなさい。

⑥ 仕事がこんなにたくさんあるんです。 \_\_\_\_\_。

1 わけが 2 忙しく 3 ありません 4 ない

⑦ 手紙を出し忘れていたと父は言った。 \_\_\_\_\_ だ。

1 いくら 2 わけ 3 届かない 4 待っても

(答えは p.51)

## 左ページ上の訳

It's not that I want to eat, but when there is food around, I end up eating. No wonder putting on weight. There's no way I can slim down.

倒不是特别想吃，但是一有东西就会去吃。那当然会胖了。不可能会瘦。

먹고 싶은 것은 아닌데, 먹을 것이 있으면 먹어버리고 만다. 떨 만도 하다. 빠질 리가 없다.

47 ページの答え： I - ① b ② a ③ b ④ a ⑤ a II - ⑥ 2 → 4 → 3 → 1 ⑦ 1 → 3 → 4 → 2

## 第3週 おぼえないわけにはいかない

### 3日目 かじったとたん

The moment she bit  
刚咬了一口，就 ...  
베어 물자마자



りんごをかじったとたん、

倒れました。

### 開けたとたん

窓を開けたとたん、強い風が入ってきた。 (=開けると同時に)

The moment I opened the window, a strong wind came in.

刚打开窗户，就刮进来一阵大风。 창을 열자마자, 강한 바람이 불어왔다.

Vた [とたん]

とたんに

Vた。そのとたん ~

お酒を飲んだとたん、顔が赤くなった。 (=飲んだらすぐに)

As soon as I drunk the alcohol, my face turned red.

刚喝了一口酒，脸就红了。 술을 마시자마자, 얼굴이 빨개졌다.

ダメ 駅に着いたとたん

電話します。

電話してください。

### 騒いだあげく

彼は酔っ払って騒いだあげく、寝てしまった。

(=騒いで大変だったが最後には)

He got drunk and made a big racket, but in the end he fell fast asleep.

他喝醉酒要过酒疯之后，结果睡着了。 그는 술에 취해서 떠들어 댄 끝에, 잠들어 버렸다.

Vた [あげく]

あげくに

Nするの [あげくの N]

Vた。そのあげく ~

れい 何回もVたあげく

なんかい 繰り返しVたあげく

くく さんざんVたあげく

苦労のあげく

くろう

何度も手術したあげく、治らないと言われた。

(=手術して大変だったのに最後には)

I have surgery many times, but in the end I was told I couldn't be cured.

做了好几次手术之后，最后说治不好了。 몇 번이나 수술한 끝에, 낫지 못한다고 들었다.

### 悩んだ末

悩んだ末、進学ではなく就職することにした。 (=悩んだ結果)

After really thinking it over about it, he decided to get a job instead of continuing with his schooling.

左思右想之后，决定参加工作，不升学了。 고민한 결과, 진학이 아닌 취직을 하기로 했다.

Vた [末]

Nするの [末の N]

末すえ 末にすえ 末の Nすえ

住民との話し合いの末、その建物の建設は中止となった。

(=話し合いの結果)

After the discussion with the surrounding residents, the construction of the building was suspended.

和居民商量后，那幢楼的建设中止了。 주민과의 회의 결과, 그 건물의 건설은 중지되었다.

# 来たかと思ったら

あのは忙しい人で、来たかと思ったら、もう帰ってしまった。  
(=来てすぐに)

He is a busy person, that when I thought he had arrived, he had already left.  
那个人很忙，刚一来，就又走了。 저 사람은 바쁜 사람으로, 온 듯싶더니, 금방 돌아가 버렸다.

Vたかと 思ったら  
Vたと 思うと

花が咲いたかと思ったら、もう散ってしまった。(=咲いてすぐに)  
The flowers bloomed very briefly.  
花好像刚一开就又谢了。 꽃이 핀 듯싶더니, 금방 져 버렸다.

第三週

## 練習I 正しい文には○、正しくない文には×をつけなさい。

- ① この薬は食べたとたんに、飲んでください。( )
- ② その石けんを使ったとたん、手がかゆくなつた。( )
- ③ 考えた末、手術しないことにしました。( )
- ④ 待たされたあげく、まずい料理を食べさせられた。( )
- ⑤ あちこちの病院へ行くあげく、やっと元気になった。( )

## 練習II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。\_\_\_\_\_に数字を書きなさい。

- ⑥ あの二人、さっきまで \_\_\_\_\_ もう仲良くしている。  
1 けんか 2 かと 3 思ったら 4 していた

- ⑦ 彼は約束の時間に \_\_\_\_\_ しなかった。  
1 来た 2 遅れて 3 あげく 4 あやまりも

(答えは p.53)  
こた

## 左ページ上の訳

"The moment she bit into the apple, she collapsed."

"刚咬了一口苹果，就倒下了。"

「사과를 베어 물자마자, 쓰러졌습니다.」

49ページの答え： I -①a ②b ③a ④a ⑤b II -⑥2→4→1→3 ⑦1→4→3→2

## 第3週 おぼえないわけにはいかない

### 4日目 お急ぎのところ

I know you are in a hurry  
虽然您在赶时间  
바쁘신 중

お急ぎのところ  
すみませんが、  
アンケートを……



それどころじゃ  
ないよ！

### お忙しいところ

お忙しいところ(を)すみません。 (=今忙しいのに)

I am sorry for bothering you at this busy time.

在您百忙之中，不好意思打扰您。 바쁘신 중에 죄송합니다.

会いたいと思っていたところです。 (=今ちょうど思っていました)

I was just thinking that I wanted to see you.

我正想着去见你呢。 만나고 싶다고 생각하고 있던 중입니다.

Aい ところ  
Nの ところに  
Vた ところへ  
Vている ところを  
Vていた ところだ

れい 食事中のところ  
しょくじ ちゅう

お休みのところ  
やす

### 検査したところ

病院で検査したところ、異常はなかった。 (=検査してみたら)

When I was examined at the hospital, there were no signs of any problems.

到医院一检查，一切正常。 병원에서 검사한 결과, 이상은 없었다.

Vた ところ

駅に問い合わせたところ、忘れ物は届いていた。

(=問い合わせてみたら)

When I asked at the station, the thing that I had forgotten had been turned in.

去车站一问，落下的东西已经被送交过来了。 역에 물어보았더니, 유실물이 도착해 있었다.

Vた ところ

### 仕事どころではない

工場で火事があり、仕事どころではなかった。

(=仕事をする状態ではなかった)

Because of the fire at the factory, I had to put my work aside.

工厂起火了，哪顾得上工作呀。 공장에 화재가 나서, 일을 할 수 있는 상태가 아니었다.

Nどころ

Vるどころ

Vているどころ

ではない

じゃない

ではなく～

じゃなく～

れい それどころではない

風邪がひどくて、遊びに行くどころじゃない。

(=遊びに行く状態じゃない)

My cold is so bad, that I can't think about going out.

感冒很严重，已经没有心思玩了。 감기가 심해서, 놀러 갈 계제가 아니다.

# 夏休みどころか

「夏休みは取れそう？」

「忙しくて夏休みどころか日曜日も休めないよ。」

(=夏休みはもちろん日曜日も)

「そう。うちの会社は忙しいどころか仕事がなくて困っているんだ。」(=忙しいなんてとんでもない)

"Do you think you can take some days off for a summer break?"

"I'm so busy. I can't take Sundays off, let alone take a summer break."

"Really? In my case, it is the opposite. My company doesn't have enough work."

"能請到暑假吗" "太忙了，别说暑假了，就是星期天都不能休息。"

"是吗，我们公司别说忙了，就连工作都没有，真是愁死人了。"

"여름휴가는 갈 수 있을 것 같아?" "바빠서 여름 휴가는커녕 일요일도 못 쉬어." "그래? 우리 회사는 바쁘기는커녕 일이 없어서 곤란하다."

【aどころか(bも…ない)】

N  
Vる  
naな  
Aiい  
】どころか

## 練習I 正しい文には○、正しくない文には×をつけなさい。

- ① これから電車に乗ったところです。( )
- ② お話し中のところ、失礼します。( )
- ③ 風が強すぎて、花見のところではなかった。( )
- ④ 辞書で調べるところ、漢字が間違っていた。( )
- ⑤ もっと勉強しないと、N2どころかN3も無理だ。( )

## 練習II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。\_\_\_\_\_に数字を書きなさい。

- ⑥ 「もしもし、ちょうど電話\_\_\_\_\_ なんです。」
 

1 いた	2 しよう	3 ところ	4 と思って
------	-------	-------	--------
- ⑦ 宿題がたくさん\_\_\_\_\_ ではない。
 

1 どころ	2 見る	3 あって	4 テレビを
-------	------	-------	--------

(答えは p.55)  
ごた

## 左ページ上の訳

"I know you're in a hurry, but I have a questionnaire for you to fill in." "I don't have time for that!"

"在您百忙之中打扰您，不好意思，这份调查……" "现在哪儿有那个时间啊！"

「바쁘신데 죄송합니다만, 양캐트를……」「그럴 게제가 아니야！」

51ページの答え： I - ①×食べたとたんに→食べたたらすぐに ②○ ③○ ④○ ⑤×行く→行った  
II - ⑥1→4→2→3 ⑦2→1→3→4

## 第3週 おぼえないわけにはいかない

### 5日目 ほこりだらけ

Covered with dust  
全都是灰  
먼지투성이

学生のときに  
がくせい  
使ったきりだから、  
つか  
ほこりだらけだ。



### 間違いだらけ

(一)

この手紙の日本語は間違いだらけだ。 (=間違いがいっぱい)

The Japanese in this letter is filled with mistakes.

这封信的日语全都是错误。 이 편지의 일본어는 틀린 것 투성이다.

ちゃんとたたんでおかなかつたから、服がしわだらけになってしまった。 (=しわがいっぱい)

Because I didn't properly fold it, my clothes became totally wrinkled.

因为没有好好叠，所以衣服都是褶。 제대로 개켜 놓지 않아서, 옷이 주름투성이가 되어 버렸다.

Nだらけ

れい ごみだらけ／傷だらけ  
どろだらけ／しわだらけ

血だらけ

◆否定的な意味。  
A negative or rejecting meaning.  
表否定。 부정적인 의미.

### 行ったきり

① うちの子は遊びに行ったきり帰ってこない。

(=行ったままずっと)

My child went out to play and hasn't come back home yet.

我家孩子出去玩了，就一直没回来。 우리 애는 놀러 간채 돌아오지 않는다.

息子は、自分の部屋に入ったきり出てこない。

(=入ったままずっと)

My son shuts himself up in his room, and does not come out of it.

儿子进了自己的房间，再也没有出来。 아들은 자기방에 들어 간 채 나오지 않는다.

彼とは去年の忘年会に会って、それ(っ)きり会っていない。

(=会ったきり／それが最後で、それからずっと)

I met him last year at the year-end party, and haven't seen him at all since then.

和他在去年忘年会上见过后，就再也没见过了。 그와는 작년 망년회 때 만나고, 그 뿐 만나지 않았다.

② 母は入院している父をつき(っ)きりで看病している。

(=ほかのことはしないで、そばについて)

My mother dropped everything and could look after my father in the hospital.

妈妈整天在住院的爸爸身边看护。

어머니는 입원해 있는 아버지를 딱 붙어서 간병하고 있다.

\*一人(っ)きり (=一人だけ) 二人(っ)きり (=二人だけ) これ(っ)きり (=これだけ／今回だけ)

① きりVない  
Vた つきりVない  
きりだ  
つきりだ

これっかり／それっかり  
あれっかり

② Vままで きり  
つきり  
れい ～にかかり(っ)きり  
(=それだけしている)